

GINEVRI
TECNOLOGIE BIOMEDICHE

QUALITY FOR LIFE



FOTOTERAPIA

**Lampade per fototerapia
e riscaldamento**

PHOTOTHERAPY

Phototherapy lamps and warmers

Fototerapia

GINEVRI
TECNOLOGIE BIOMEDICHE

QUALITY FOR LIFE

Lettilino D per fototerapia e acclimatamento

Un avanzato sistema per fototerapia e riscaldamento con doppio irraggiamento

Questo lettino per **fototerapia e riscaldamento** consente di sottoporre il paziente alla fototerapia su entrambi i lati grazie alla culla trasparente ed a due plafoniere poste al di sopra ed al di sotto del lettino. Il **materassino** è realizzato in uno speciale materiale disponibile, trasparente ed antidecubito per non ostacolare la trasmissione della luce e creare, nello stesso tempo, una superficie morbida intorno al piccolo paziente.

L'intero **vassoio** può essere posizionato in **Trendelenburg e Fowler**, o alzato completamente fino al bordo superiore della culla per un più libero intervento sul paziente.

La **plafoniera superiore** è provvista di quattro tubi fluorescenti di tipo **Blue Special** per la fototerapia, di due tubi **Daylight** per l'illuminazione e l'esame della reale colorazione della pelle del bambino, nonché di un sistema di riscaldamento a raggi infrarossi regolabile. Nella **plafoniera inferiore** oltre al riscaldatore sono presenti sei tubi **Blue Special** per la massima efficacia terapeutica.

Grazie alla elevata manovrabilità del lettino ed al complesso di riscaldamento radiante e sottoculla, questa apparecchiatura può anche essere usata per l'acclimatamento del neonato e come **Infant Warmer** per facilitare interventi vari sul paziente.

Lampada GN per fototerapia e riscaldamento

Un sistema multiplo ed ergonomico per la fototerapia ed il riscaldamento

Le misure della lampada **GN** per fototerapia e riscaldamento sono tali da consentire applicazioni contemporanee fino a tre cullette.

Sia i tubi per fototerapia **Blue Special** che quelli per illuminazione **Daylight** hanno la possibilità di essere attivati separatamente in gruppi di 4, ogni gruppo con un contatore separato.

Il **complesso riscaldante**, composto da tre tubi a raggi infrarossi, è comandato da singoli interruttori così da poter regolare facilmente ed in modo sicuro il riscaldamento di ogni singolo paziente per applicazioni al di fuori dell'incubatrice.

La lampada è montata su un carrello con la possibilità di regolare l'altezza.

D cot for phototherapy and acclimatisation

An improved phototherapy and warming system with double irradiance

This **phototherapy and warming cot** allows the patient to undergo phototherapy from both sides, thanks to the transparent cot tray and two phototherapy lamp fittings, placed one above and one below the bed.

The **mattress** is disposable, transparent and specially designed to prevent bed sores and any obstacle to therapeutic irradiance, providing, at the same time, a soft surface next to the baby.

Cot tray can be adjusted to the **Trendelenburg or Fowler** positions, or raised to the upper edge of the cot to facilitate access to the patient.

The **upper lamp fitting** is provided with four fluorescent bulbs **Blue Special** for phototherapy, two bulbs **Daylight** for illumination and inspection of the baby's true skin colour and an adjustable infrared heating system. The **lower lamp fitting** houses an additional adjustable heater and six fluorescent bulbs **Blue Special** for the maximum therapeutic efficiency.

Thanks to the high manoeuvrability of the cot and the double warmer both above and below the bed, this unit can also be used to acclimatise the new-born and as an **Infant Warmer** to facilitate various operations on the patient.

GN lamp for phototherapy and warming

An ergonomic multiple phototherapy and warming system

GN lamp for phototherapy and warming is large enough to allow simultaneous use for up to 3 cots.

Both phototherapy bulbs **Blue Special** and illumination bulbs **Daylight** can be switched on separately in groups of 4. Every group has a separate timer.

The warming system is provided with three infrared bulbs, which are operated by separate switches so that the right level of heat for each patient can be easily and safely regulated. The lamp is mounted on a mobile trolley and the height of the light fitting is adjustable.

Sono possibili altre combinazioni di tubi
Other bulb combinations are also possible



Sono possibili altre combinazioni di tubi
Other bulb combinations are also possible



Fototerapia

Lampada per fototerapia IP

L'affidabilità della tradizione...

Questo modello standard, versatile e compatto, è stato usato con successo per il trattamento di migliaia di neonati sia in incubatrice che nelle cullette.

La lampada per fototerapia IP è dotata di quattro tubi *Blue Special* per il trattamento ottimale della patologia, di due tubi *Daylight* per illuminazione e di un timer per monitorare il tempo di esposizione.

La lampada IP è disponibile nelle due versioni:

- *IP con stativo bilanciato, regolabile in altezza*, mobile per facilitare ogni spostamento anche in un reparto affollato, e *base a "T"* per semplificare il posizionamento della lampada sopra l'incubatrice.
- *IP senza stativo*, consistente in una plafoniera posizionabile sulla campana dell'incubatrice o ancorabile a parete.

Sono possibili altre combinazioni di tubi
Other bulb combinations are also possible



IP lamp for phototherapy

The reliability of tradition...

This standard, compact and versatile lamp has been used to treat successfully thousands of newborn babies either in incubator or in maternity cribs.

The IP phototherapy lamp is provided with four *Blue Special* bulbs for the most efficient treatment of jaundice, two *Daylight* bulbs for illumination and a timer to monitor the period of exposure.

The IP lamp is available in 2 versions:

- *IP with an adjustable height, mobile stand*, to facilitate maneuverability also in a crowded ward and *"T" base* to simplify lamp positioning above incubators.
- *IP without stand* which can be placed on the incubator hood or wall-mounted.

Lampada IPR per fototerapia e riscaldamento

La versione *IPR*, unica nel suo genere, è stata progettata e costruita per essere impiegata nella terapia di neonati che si trovino in incubatrice o in lettini a cielo aperto.

Infatti la lampada *IPR* è dotata di quattro tubi *Blue Special* per fototerapia, di due tubi *Daylight* per illuminazione e di un riscaldamento radiante a raggi infrarossi.

L'accensione in gruppi separati da 2-4-6 tubi fluorescenti permette di regolare l'intensità della fototerapia per la migliore efficacia terapeutica.

La potenza della lampada per il riscaldamento è altresì regolabile.

Anche la versione riscaldante *IPR* è disponibile con lo stativo mobile, regolabile in altezza e con base a *"T"*.



IPR lamp for phototherapy and warming

The *IPR* version has been designed with unique features for treatment of newborn babies either in incubators or cots.

The *IPR* lamp is provided with four *Blue Special* bulbs for phototherapy, two *Daylight* bulbs for illumination and an infrared tube for warming.

The unit allows groups of 2, 4 or 6 fluorescent tubes to be switched on separately according to the intensity of phototherapy required for the best therapeutic efficiency.

The intensity of the heater output, is also adjustable.

IPR model comes with an adjustable mobile, *"T"* base stand.

Fototerapia

GINEVRI
TECNOLOGIE BIOMEDICHE

QUALITY FOR LIFE

Lampada BILI LIGHT per fototerapia a fibre ottiche

NEW

...La sfida di una tecnologia avanzata

La lampada per fototerapia **BILI LIGHT** utilizza una nuova tecnologia a fibre ottiche grazie alla quale è possibile ottenere:

- Una maggiore uniformità dell'irraggiamento concentrando l'intera emissione sul paziente.
- Dimensioni complessive dell'apparecchiatura di gran lunga inferiori a quelle delle lampade per fototerapia convenzionali.

Grazie alle dimensioni estremamente contenute è possibile effettuare la fototerapia direttamente nel lettino di degenza, trasportare la lampada da un reparto all'altro o impiegarla per la cura domiciliare.

Usando il sistema **BILI LIGHT** in combinazione ad una lampada per fototerapia tradizionale, ad irraggiamento dall'alto, si amplifica l'efficacia terapeutica riducendo i tempi di esposizione.

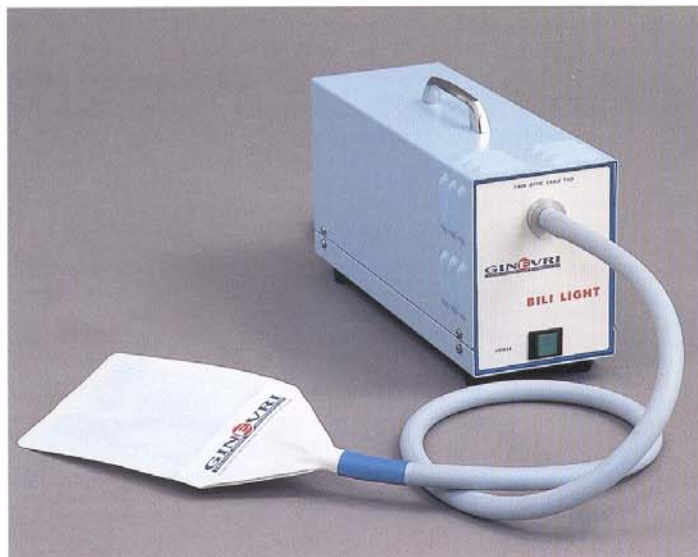
Il **gruppo ottico** è costituito da una lampada alogena e da uno speciale gruppo di filtri che schermano il calore ed i raggi ultravioletti. Si ottiene, così, una radiazione di lunghezza d'onda compresa fra i 425 e 475 nm per la massima efficacia terapeutica.

Il fascio luminoso viene convogliato al paziente mediante un cavo a fibre ottiche



alla cui estremità si trova la piastra di illuminazione da porre sotto il paziente: **Cable Pad**. La piastra sigillata è impermeabile ai liquidi ed agli agenti inquinanti e durante l'uso viene inserita in una copertina di protezione disposable che fornisce un supporto morbido ed igienico per il paziente.

La lampada **BILI LIGHT** è disponibile anche con un carrello con ruote piroettanti dotato di cesto per contenere il materiale monouso, la piastra di illuminazione, ecc.



Optic Fibre phototherapy lamp BILI LIGHT

NEW

...The challenge of an advanced technology

BILI LIGHT phototherapy lamp uses a new optic fibre technology to achieve:

- A greater uniformity of radiation, concentrating the entire emission onto the patient.
- A much smaller-sized apparatus than conventional phototherapy lamps.

Thanks to the reduced size, it is possible to administer phototherapy directly into the patient's cot, take the lamp from one ward to another or to use it for home-care.

BILI LIGHT can also be used alongside a conventional radiant phototherapy system increasing therapeutic efficiency and reducing exposure time.

The optic assembly is provided with a halogen lamp and a special group of filters which screen the heat and filters ultra violet rays. In this way the radiation emitted has a wave-length between 425 and 475 nm for optimal therapeutic efficiency. The light beam is conveyed to the patient through an optic fibre cable and a pad which can be placed under the patient: **Cable Pad**.

The pad is sealed, waterproof and hygienic. During use the pad is inserted into a disposable protective cover which provides a soft comfortable and hygienic mattress for the patient.

BILI LIGHT lamp is also available with a trolley with pivoting castors and a basket for storing disposable articles, the optic fibre pad, etc.



Fototerapia

Sono possibili altre combinazioni di tubi
Other bulb combinations are also possible



Lampade riscaldanti RPR RPS

Leggere, versatili
e compatte

Ideali per il riscaldamento e l'illuminazione di banchi cura neonati, fasciatoi, lettini, ecc. Il riscaldamento è ottenuto mediante tubi al quarzo e l'illuminazione con tubi Daylight.

Nel modello RPR la regolazione del riscaldamento è ottenuta mediante termostato.

Nel modello RPS la regolazione del riscaldamento è ottenuta mediante sistema Servo-Control con sonda termometrica paziente. Le lampade riscaldanti sono disponibili nei modelli:

- RPR 80, RPS 80 con plafoniera da 80 cm, stativo carrellato ad altezza regolabile, oppure con dispositivo per l'applicazione a parete, al banco o al lettino.
- RPR 150, RPS 150 con plafoniera da 150 cm e dispositivo per applicazione a parete o al banco.

RPR RPS warming lamps

Light-weight, versatile
and compact

This equipment is ideal for the heating and lighting of neonatal units, baby-care benches, cots, ect. The heating is provided by quartz bulbs and the lighting by fluorescent bulbs Daylight.

In the RPR model, the heat regulation is by thermostat.

In the RPS model, the heat regulation is provided by a Servo-Controlled system with a patient skin probe.

The heating lamps are available in the following models:

- RPR 80, RPS 80: a light fitting 80 cm long, equipped with either a height adjustable, mobile stand, or wall mounting device to be placed above cots and benches.
- RPR 150, RPS 150: light fitting 150 cm long, with wall mounting device to be placed above cots and benches.

Mascherina per fototerapia

Una protezione morbida
e sicura

La mascherina è disegnata sullo stesso principio di un bendaggio per la testa.

Due fasce laterali avvolgono la protuberanza occipitale, mentre un'altra fascia passa al di sopra della testa del bambino per garantire un'ulteriore stabilità.

Una volta adattata al paziente la mascherina non si sposterà.

La mascherina è disegnata per lasciare libera la maggior parte della testa in modo da evitare un surriscaldamento.

Inoltre offre una duplice protezione per gli occhi perché: è composta da una maschera nera opaca, per il sostegno non vengono usati materiali elastici e gli occhi del neonato vengono coperti da due soffici cuscinetti.

La mascherina può essere fissata al neonato in meno di un minuto e si adatta ad ogni neonato, dal prematuro ai neonati a termine.

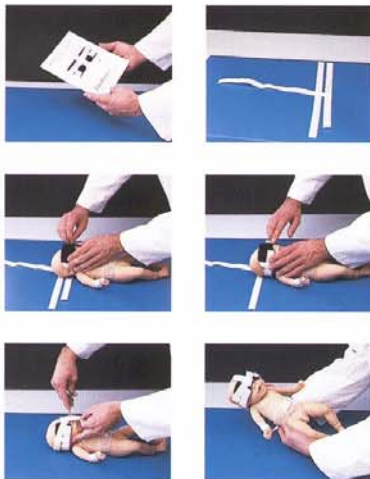
Phototherapy mask

A soft and safe protection

The mask has been designed on the same principle as a head bandage. Two bands are wrapped around the occipital protuberance while another band goes over the top of baby's head to guarantee additional stability. Once it has been adapted to the patient, the mask will not slip.

The mask has been designed to leave most of the head free to avoid undesired head warming.

It offers a comfortable protection for the eyes as it comprises an opaque black velcro mask with a layer of gauze, avoiding elasticised materials, and the baby's eyes are covered by two soft pads. The mask can be put on the new born baby in less than a minute and it fits all babies, from premature to full term ones.



Radiometro RM 400

Per misurare l'intensità delle lampade per fototerapia.

Radiometer RM 400

To measure phototherapy bulbs irradiance.

Fototerapia

Caratteristiche tecniche

Technical specifications



Phototherapy tube Blue Special



Examination and illumination tube Daylight



Infra-red Heating tube

MODELLO MODEL	LAMPADE BULBS	ASSORBIMENTO POWER DRAIN	MISURE DIMENSION	PESO WEIGHT
IP		Photot. 155 W	Lamp 80x32x8h Stand 68x62x137/210 h	10 Kg 13 Kg
IPR		Photot. 120 W Heat. 250 W	Lamp 80x45x8h Stand 68x62x137/210 h	14 Kg 13 Kg
Gn		Photot. 320 W Heat. 300 W	150x63x140/177 h	47 Kg
D		Photot. 240 W Heat. 500 W	96x54x178 h 	45 Kg
BILI LIGHT		Photot. 200 W	39x15x22 h Pad 13x20 Pad cable 1.5 m	7 Kg
RPR 80		Illum. 40 W Heat. 250 W	Lamp 80x32x8 h Stand 68x62x137/210 h	8 Kg 13 Kg
RPR 150		Illum. 80 W Heat. 600 W	150x40x8 h	35 Kg
RPS 80		Illum. 40 W Heat. 250 W	Lamp 80x32x8 h Stand 68x62x137/210 h	8 Kg 13 Kg
RPS 150		Illum. 80 W Heat. 600 W	150x40x8 h	35 Kg

Conformità a norme/Safety rules compliance CEI 62.5 IEC 601-1 - CEI EN 60601-1-2 - MDD 93/42 CEE

Alimentazione/Power supply: 220 VAC 50 Hz (Different voltage on request)

GINEVRI
TECNOLOGIE BIOMEDICHE

GINEVRI s.r.l. - Via Cancelliera, 25/D
00040 Cecchina (Roma) - Italy
Tel. ++39 06 934591 - Fax ++39 06 9344790
<http://www.ginevri.com>
E-mail: ginevri.int@ginevri.com

SINCERT



ISO 9001 94
EN 46001-96
Cert. nr. 03197-98

CE 0434

I dati di questo catalogo sono forniti a titolo indicativo. La GINEVRI potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questo catalogo per ragioni di natura tecnica o commerciale.

The specifications of this catalogue are indicative. The GINEVRI Company may make modifications to the equipments described above, at any time, for technical or commercial reasons.